

б) (B+Asub/prep N4)/C/X/ → AC/X/, где Asub/prep N4/ – зависимый субстантивный компонент словосочетания, выраженный сочетанием имени существительного в форме В. п. с предлогом (*братъ в жены – жениться, братъ в сыновья – усыновлять, укладывать в скирды – скирдовать*).

Данная классификация не является полной; ее дальнейшее формирование станет перспективой наших исследований.

Таким образом, следует подчеркнуть, что типология моделей модификации исследуемых номинатом зависит от разновидности словосочетаний, которые в данном случае определяются по грамматическим характеристикам зависимых слов в каждом из них, и насчитывает, по крайней мере, два типа с несколькими структурными разновидностями.

Библиографические ссылки

1. **Большой энциклопедический словарь. Языкознание** / Гл. ред. В. Н. Ярцева. – М. : Большая рос. энцикл., 2000. – 686 с.
2. **Кудрявцева Л. А.** Моделирование динамики словарного состава языка / Л. А. Кудрявцева. – К. : Киев. ун-т, 2004. – 208 с.
3. **Милославский И. Г.** Синтез словосочетания и производного слова / И. Г. Милославский // Вопросы языкознания. – 1977. – № 5. – С. 53–61.
4. **Москович В. А.** Статистика и семантика / В. А. Москович. – М. : Наука, 1969. – 304 с.
5. **Сидоренко Є. М.** Про поняття універбізації в сучасному слов'янському мовознавстві / Є. М. Сидоренко // Мовознавство. – 1992. – № 4. – С. 42–47.
6. **Соколовская Т. Д.** Нормативные сокращения в современном русском языке / Т. Д. Соколовская. – М., 2004. – 154 с.
7. **Теркулов В.И.** Еще раз об основной единице языка / В. И. Теркулов // Вісник Луган. нац. ун-ту ім. Т. Г. Шевченка. – 2006. – № 11 (106). – С. 127–136.
8. **Теркулов В. И.** Слово и номинатема: Опыт комплексного описания основной номинативной единицы языка / В. И. Теркулов. – Горловка : ГПШИЯ, 2007. – 240 с.
9. **Устименко И. А.** Ономазиологический аспект семантической конденсации / И. А. Устименко // Лексикология. Семасиология. – Белгород: БелГУ, 2001. – С. 19–25.

Надійшла до редколегії 07.03.11

УДК 811.161.1'374

И. И. Заваруева

*Днепропетровский национальный технический университет
железнодорожного транспорта имени В. Лазаряна*

ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКИЙ ПОРТРЕТ СЛОВА В ЭЛЕКТРОННЫХ СЛОВАРЯХ

Проаналізовано словникову статтю в різних видах електронних словників у порівнянні зі словниками традиційного типу (паперовими); розглянуто відмінності лексикографічного портрета слова від звичного словникового опису.

Ключові слова: лексикографія, електронний словник, словникова стаття, лексикографічний портрет слова, дефініція.

Проведён анализ словарной статьи в разных видах электронных словарей в сравнении со словарями традиционного типа (бумажными); рассмотрены отличия лексикографического портрета слова от привычного словарного описания.

Ключевые слова: лексикография, электронный словарь, словарная статья, лексикографический портрет слова, дефиниция.

The analysis of various electronic and text dictionary articles has been done. The difference in the word description in various electronic and text dictionaries have been found.

Keywords: electronic dictionary, dictionary article, lexicographic description of the word, definition.

В конце XX – начале XXI столетия отмечается интенсивное развитие лексикографии. Обусловлено это прежде всего необходимостью зафиксировать и осмыслить те активные процессы в лексике, которые сопровождают изменения в жизни нашего общества, изменение культурологических ориентиров и ценностей, новые тенденции в гуманитарных знаниях, создание возможности объективного отображения языковой реальности. Всё это отражается в соответствующих по объёму и информации произведениях – словарях. Словари традиционно являются объектом и результатом лексикографических исследований (Ю. Д. Апресян, Р. А. Будагов, В. В. Виноградов, Г. Н. Складарская, Ф. П. Сорокалетов и др.) Основным структурным звеном любого словаря, как электронного, так и бумажного, несомненно, является словарная статья, которая определяется следующим образом: «Статья, разъясняющая заголовочное слово в словаре» [1, с. 119].

Словарная статья в толковом словаре – это своеобразный портрет слова. Термин «словарный портрет» был введен Ю. Д. Апресяном. Под этим названием понимается «исчерпывающая и неизбыточная характеристика свойств конкретной лексемы в рамках интегрального описания языка» [3, с. 15]. Нам представляется возможным рассмотреть отличия лексикографического портрета слова от привычного словарного описания, поскольку в него включаются некоторые принципиально новые типы информации о лексеме. Главное отличие словарного портрета от традиционного описания – его формализованность. Чтобы правильно этот портрет воспринимать, надо уметь читать словарную статью, извлекая всю заключенную в ней информацию. Электронные словари дают возможность создать портрет слова, отличный от того, который можно найти в бумажном словаре, – портрет комплексный и многогранный.

Мы провели компьютерный поиск словарных дефиниций лексем «словарь», «электронный», «диссертация», «дело» на сайтах «Грамота.Ру» (11 словарей), «Академик» (29 энциклопедических, толковых и специальных словарей) и «Русские словари» (10 словарей, из них 2 в свободном доступе для всех посетителей). Общее количество словарей, задействованных на этих сайтах, составляет около 20, так как ряд популярных словарей доступен на большинстве сайтов (Словарь Даля, Словарь Ожегова и некоторые другие).

Анализ всех предложенных дефиниций дал следующие результаты. Словарный портрет слова «словарь» выглядит следующим образом:

1. *Орфографический словарь* – словарь, -я;

2. *Толково-словообразовательный* – СЛОВАРЬ м.

1. Книга, содержащая перечень слов, их частей или словосочетаний с пояснениями, толкованиями или с переводом на другой язык.

2. Совокупность слов, используемых в чьей-л. речи;

3. *Словарь синонимов* – словарь см. книга;

4. *Большой Энциклопедический словарь* (на сайте «Академик») СЛОВАРЬ.

1. Словарный состав языка. То же, что лексика. 1. Совокупность слов, связанных со сферой их использования. 3. Совокупность слов, характерных для какого-л. литературного направления, произведения писателя. 4. Справочная книга, сборник

слов, расположенных в алфавитном порядке с пояснениями, толкованиями или с переводом на другой язык. См. также лингвистический словарь;

5. Большой Энциклопедический словарь (на сайте «Русские словари»: СЛОВАРЬ – 1) лексика, словарный состав языка, диалекта какой-либо социальной группы, отдельного писателя и т. д. 2) справочная книга, содержащая собрание слов (или морфем, словосочетаний, идиом и т. п.), расположенных по определенному принципу, и дающая сведения об их значениях, употреблении, происхождении, переводе на другой язык и т. п. (лингвистический словарь) или информацию о понятиях, предметах, ими обозначаемых, о деятелях в какой-либо области науки, культуры и др. (энциклопедический словарь).

6. Толковый словарь Ушакова: СЛОВАРЬ, словаря, м. 1. Книга, содержащая перечень слов, расположенных по тому или иному принципу (напр. по алфавиту), с теми или иными объяснениями. Англо-русский словарь (содержащий перевод англ. слов на русский язык). Латинский словарь (содержащий перевод латин. слов на какой-н. язык). Толковый словарь (содержащий толкование значений слов). Этимологический словарь (объясняющий происхождение слов). Энциклопедический словарь. Технический словарь. Словарь русских писателей (содержащий перечень писателей и биографические и библиографические сведения о них).

2. только ед. То же, что лексика. Словарь Пушкина очень богат. Изучать словарь русского языка;

7. Современная энциклопедия: СЛОВАРЬ, 1) лексика, словарный состав языка, диалекта какой-либо социальной группы, отдельного писателя и т. д. 2) справочная книга, содержащая собрание слов, словосочетаний, идиом и т. п., дающая сведения об их значениях, употреблении, переводе на другой язык и др. Существуют лингвистические и энциклопедические словари.

8. Психологический словарь включает две статьи, связанные с понятием «Словарь»: Активный словарь – лексический массив, при помощи которого человек строит свои высказывания. По объему он меньше, чем пассивный словарь. Пассивный словарь – лексический массив, элементы которого более или менее точно понимаются воспринимающим их человеком. По объему он больше, чем активный словарь.

9. Большая энциклопедия на первом шаге поиска дает ссылки на такие словарные статьи:

БРОКГАУЗА И ЕФРОНА ЭНЦИКЛОПЕДИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ
ГРАНАТ ЭНЦИКЛОПЕДИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ
КАРМАННЫЙ СЛОВАРЬ ИНОСТРАННЫХ СЛОВ
ОБРАТНЫЙ СЛОВАРЬ
СЛОВАРЬ
ТОЛКОВЫЙ СЛОВАРЬ
ЧАСТОТНЫЙ СЛОВАРЬ.

На следующем шаге поиска пользователь имеет возможность обратиться к любой из предложенных словарных дефиниций.

Искомое слово отсутствует в Словаре трудностей, Словаре «Русское словесное ударение», Словаре имён собственных, «Синонимы: краткий справочник», Словаре антонимов, Словаре методических терминов, Толковом словаре Даля, Энциклопедии Брокгауза и Эфрона, Финансовом словаре.

Таким образом, словарный портрет слова «Словарь» в интерактивных словарях складывается из девяти компонентов. Проанализируем, какие зоны и насколько полно представлены в данных дефинициях. В трех словарях представлена грамматическая зона: указание окончания в род. п. ед. ч., в скобках дан вариант

окончания; м. – грамматическая зона: указание родовой отнесенности слова, оно мужского рода.

В пяти словарях отмечена многозначность данного слова, причем представлено от двух до четырех значений. Стилистическая зона (то есть указание на ту или иную стилистическую отнесенность) в данных определениях отсутствует, так как нет ограниченности какого-либо из значения специальной лексикой.

Зона иллюстрации представлена достаточно обширно только в Толковом словаре Ушакова и ограничена несколькими устойчивыми сочетаниями типа *Латинский словарь. Толковый словарь. Этимологический словарь*. Цитация в зоне иллюстрации отсутствует.

В двух словарях представлена зона отсылки, или квазидефиниция, по терминологии Н. Л. Тычинской [2]: с помощью этой зоны устанавливается связь между элементами словаря: в Словаре синонимов пользователя отсылают к словарной статье *книга*. В Большом энциклопедическом словаре в зоне отсылки приводится более узкое понятие: *См. также лингвистический словарь. «Заромбовая часть»*, вводящая фразеологизмы, в данных дефинициях отсутствует.

Поисковая зона, отсутствующая в традиционных словарях, наиболее обширно представлена в *Большой энциклопедии*, где есть не только определение непосредственно лексемы «словарь», но также и ссылки на наиболее популярные виды словарей.

В свою очередь, словарный портрет слова «электронный» складывается из семи компонентов (по числу словарей, где встречается это слово). В двух словарях очень ограниченно представлена грамматическая зона: указание на частеречную отнесенность – *прил.*

В трех словарях отмечена многозначность данного слова, причем представлено от двух до пяти значений. Стилистическая зона, как и в предыдущем случае, отсутствует. Зона иллюстрации не представлена.

В двух словарях с помощью специальных символов представлена зона отсылки к первому значению слова «электрон»: *Состоящий из электронов (1*)*. Поисковая зона обширно представлена в *Большом Энциклопедическом словаре* (8 компонентов), например:

ЭЛЕКТРОННЫЙ ПАРАМАГНИТНЫЙ РЕЗОНАНС
ЭЛЕКТРОННЫЙ ПРОЕКТОР
ЭЛЕКТРОННЫЙ ПРОЖЕКТОР.

В узкоспециальном Словаре депозитарных терминов представлена статья, в которую слово «электронный» входит как один из компонентов: *Электронный документ. Совокупность данных, зафиксированных на материальном носителе и/или передаваемых по электронным каналам связи с реквизитами, позволяющими идентифицировать эту информацию и ее автора. Электронный документ может создаваться на основе документа на бумажном носителе, на основе другого электронного документа либо порождаться в процессе информационного взаимодействия Сторон без каких-либо прообразов.*

Слово «дело», относящееся к нейтральному слою широкоупотребительных лексических единиц, наиболее подробно представлено в исследованных нами электронных словарях (9 компонентов портрета).

Грамматическая зона портрета представлена в пяти словарях, где дается указание формы множественного числа окончания в именительном и дательном падежах, указание родовой отнесенности слова (*ср.*).

В четырех словарях отмечена многозначность данного слова, причем представлено от 2 до 12 значений. Своеобразием данного лексикографического портрета является отражение многозначности слова в словаре антонимов: *ДЕЛО* —

БЕЗДЕЛЬЕ и *ДЕЛО* — *ПРАЗДНОСТЬ*, которые сопровождаются множеством иллюстраций с помощью паремий и цитат (*Дело веди, а безделье гони*) и т. п.

Стилистическая зона присутствует в одном определении – в Словаре антонимов (*книжн.*). Есть указание на нормативность формы данного слова: *Толковый словарь Ушакова: ДЕЛО, дела, мн. дела, дел (делов неправ.)*.

Зона иллюстрации представлена достаточно обширно в трех словарях фразеологизмами и цитатами из художественных произведений. Зона отсылки представлена в словаре синонимов. Следует отметить, что особенностью данного словарного портрета является обширный перечень синонимов: *Дело, занятие, ремесло, мастерство, рукоделие, профессия, работа, труд, действие, процесс, спор, суд, тяжба. Громкое дело. Уголовное дело. Ср. Действие, Занятие и Работа* и далее.

Слово «дело» как название представлено в Большом Энциклопедическом словаре: *"ДЕЛО" – ежемесячный научно-литературный журнал, 1866–1888 (с 1868 – литературно-политический), Санкт-Петербург. Продолжая журнал «Русское слово», сохранял до 1884 демократическое направление.*

Интересующая нас лексема рассматривается не только в общелингвистических словарях, но и в терминологическом Словаре бизнес-терминов: *А. Сфера деятельности, область знаний, профессия. Б. Компания, фирма, предприятие. В. Судебное разбирательство. Г. Комплект, подборка документов.*

Наиболее краткий словарный портрет из нашего списка имеет слово «диссертация» (пять компонентов). В трех словарях представлена грамматическая зона: указание окончания в род. п. ед., указание родовой отнесенности слова (женский род).

В словарях представлено одно значение данного слова, кроме Толково-словообразовательного словаря, где добавлено второе значение со стилистической пометой: *2. устар. Долгое рассуждение.*

Зона иллюстрации практически не представлена. Особенностью данного словарного портрета является этимологическая зона, указание на латинское происхождение данного слова: (*от латинского dissertatio – исследование*).

Таким образом, отличием интерактивного словарного портрета слова от его портрета в традиционном словаре является многокомпонентность, разносторонность (слово рассматривается как в основном, так и терминологическом значении; как имя нарицательное и как имя собственное). Окончательный вид словарного портрета можно считать гипертекстом, создаваемым каждый раз по-разному, в зависимости от интересов пользователя, который может выбрать ту или иную линию поиска, включив в окончательные данные или все компоненты, или часть информации, релевантную именно для данной ситуации. Материалы и выводы могут быть использованы исследователями специфики электронной коммуникации, в преподавании курсов по лексикологии и лексикографии.

Библиографические ссылки

1. **Столярова Л. П.** Базовый словарь лингвистических терминов / Л. П. Столярова, Т. С. Пристайко, Л. П. Попко. – К., 2003. – 192 с.
2. **Тичинська Н. Л.** Квазідефініції у тлумачному словнику російської мови (заголовне слово іменник) : автореф. дис. ... канд. філол. наук : спец.:10.02.02. / Н. Л. Тичинська. – Дн-ськ, 2001. – 20 с.
3. **Шилихина К. М.** Теоретическая и практическая лексикография : учеб. пособие / К. М. Шилихина. – Воронеж : Изд-во ВГУ, 2006. – 59 с.

Список электронных словарей

1. Интеллектуальная поисковая система по словарям <http://www.boloto.info/dict.php?dic=1&sl>
2. Портал <http://www.slovari.ru/>
3. Портал <http://www.slovarik.kiev.ua/>

Надійшла до редколегії 01.02.11

УДК 811.161.1'373.611

М. Ю. Закурдаева

Днепропетровский национальный университет имени Олеся Гончара

ОБ ОДНОЙ ГРУППЕ СЛОЖНЫХ КОЛОРАТИВОВ В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Розглянуто одну групу складних колоративів, специфіка якої полягає в тому, що колоративи із цієї групи є словосполученнями, компоненти яких не називають сам колір безпосередньо, а лише опосередковано вказують на нього.

Ключові слова: колоратив, складний колоратив, складний опосередкований колоратив.

Рассмотрена одна группа сложных колоративов, специфика которой состоит в том, что входящие в эту группу колоративы представляют собой словосочетания, компоненты которых не называют сам цвет непосредственно, а лишь косвенно указывают на него.

Ключевые слова: колоратив, сложный колоратив, опосредованный сложный колоратив.

This article deals with one group of compound coloratives that is represented by word constructions, which components do not name the colors directly but only indirectly indicate them.

Keywords: colorative, compound colorative, indirect compound colorative.

Колоративы, то есть слова, обозначающие цвет, представляют собой весьма распространенное и функционально значимое явление, поскольку цвет сопровождает нас всюду, и окружающий мир мы, как правило, воспринимаем во всей его цветовой гамме. Естественно поэтому, что это явление отражено в лексике русского языка и, как следствие, активно изучается лингвистами.

Все множество адъективных колоративов можно условно разделить на два структурных подмножества, в одно из которых входят простые колоративы, во второе – сложные. Простые колоративы являются одноосновными лексемами, как, например, *красный, зеленый, бирюзовый, янтарный, вердепешевый* и т. п. Простые адъективные колоративы изучены и описаны достаточно полно [2; 3; 4 и др.], и почти все они представлены в орфографических, толковых и специальных словарях русского и украинского языков.

Что же касается сложных колоративов, то они могут состоять не только из нескольких основ (например: *светло-голубой, желто-зеленый, кроваво-красный* и подобные), но так же и из нескольких слов (таких, скажем, как *цвета слоновой кости, цвета воронового крыла, цвета давленной малины*). Таким образом, мы видим, что понятие сложного колоратива не всегда тождественно понятию сложного слова.

Сложными адъективными колоративами являются цветообозначения, состоящие из двух и более основ, пишущихся через дефис и включающих колоративный элемент (*бело-красный, желтовато-серый, бутылочно-зеленый, нежно-голубой, иссиня-зеленый, черный-пречерный, белый-белый, бело-сине-красный* и